

This document has been translated from the English language to the Chinese language. This translation is provided purely as a guide to the corresponding English form and is not intended to replace the use of the English form. The Office of Rent Administration (ORA) has had this document translated to assist users with Limited English Proficiency. Please note that the translation is by a contractor retained by the Office of General Services. ORA does not guarantee or warrant the accuracy of the translation.

本文件已由英語翻譯為繁體中文。翻譯僅作閱讀英語表格的參考之用，不可用於替代原英語表格。租金管理辦公室(Office of Rent Administration, ORA)提供本文件的翻譯，旨在為英語水準有限的使用者提供協助。請注意，本文件的翻譯由總務處委任的其他人員完成。ORA不對翻譯的準確性作出任何擔保或保證。



紐約州

住房與社區重建局

92-31 UNION HALL STREET JAMAICA, NEW YORK 11433

網址：www.hcr.ny.gov

個人公寓修繕：承租人的知情同意

一般說明

根據2019年《住房穩定和承租人保護法案》，對於受租金管控和租金穩定規定限制的已佔用公寓，其業主必須從佔用公寓的承租人那裡獲得書面知情同意，才能合法地收取針對個人公寓修繕(IAI)的上漲租金。

在這份承租人知情同意書中填寫的資訊必須與提交給DHCR的通知中提供的資訊相符。如果這些知情同意書中提供的資訊與下文提及的其他檔案中的資訊存在差異，則可能會面臨內部審核和相應的行政措施。

在租金上漲生效日期後的三十年內，必須從法定租金中減去IAI上漲租金，其中包括根據適用法律同意的任何租金上漲。如果一棟建築中的公寓數量不超過35，則允許的月租金上漲幅度為一間公寓IAI成本的1/168；如果建築中的公寓數量為36或更多，則允許的月租金上漲幅度為公寓成本的1/180。在15年期限內，IAI租金上漲的次數不得超過三次，這三次加起來的總成本不得超過15,000美元。請參閱營運通告2016-1「個人公寓修繕」。

提交說明

業主：請在展開任何IAI安裝工作之前審核本檔案，確保您遵守所有要求。本檔案**必須**由業主填寫，並向承租人提供，來獲得他們對IAI租金上漲的書面知情同意。必須將這份簽好的知情同意書上傳到DHCR網站上，與一份單獨的IAI通知書一同提交。請保留一份已簽字檔案的副本供您自己留檔案，並向承租人提供一份副本。

承租人：請先審核下面填寫的信息，然后在“承租人同意聲明”上簽字，最后将这份同意书交还给业主。這份同意書僅用於告知相關情況，已翻譯成বাংলা (Bengali), 中國 - 傳統 (Chinese - Traditional), Kreyòl Ayisyen (Haitian-Creole), Italiano (Italian), 한국어 (Korean), Русский (Russian) and Español (Spanish)，可在DHCR網站上檢視：hcr.ny.gov

對於租金穩定公寓：

這份知情同意書將成為主體公寓租金登記記錄的一部分，租金登記記錄由業主在下一個4月1日提交。在為主體公寓完成網上年租金登記(hcr.ny.gov/rent-registration)時，填寫的資訊必須與承租人知情同意書以及提交給DHCR的通知書中提供的資訊相符。

對於租金管制公寓：

這份知情同意書將成為主體公寓建築簡況的一部分，並與建築的最高基本租金記錄聯絡起來。在「最高基本租金RN-26表格」和「主要建築租金一覽表」中報告的資訊必須與這份知情同意書以及提交給DHCR的通知書中提供的資訊相符。

主體公寓狀態：

請僅選擇其中一項：

- 已佔用的租金管制公寓
- 已佔用的租金穩定公寓

| 修繕 | 建築大小 | IAI總成本 | IAI每月上漲租金 | 生效日期 |
|-----------|--------------|---------------------------|---------------|------------------|
| 例如： 冰箱 | 例如： 34間公寓 | 例如： 840.00美元， 包括安裝費 | 例如： 5.00美元 | 例如： 2020年5月1日 |
| X | X | X | X | X |
| X | X | X | X | X |
| X | X | X | X | X |

業主/業主代表的郵件收件地址：

姓名：_____ X _____
(請列印)

編號和
街道地址：_____ X _____

城市、州
和郵遞區號：_____ X _____

_____ X _____
業主/業主代表簽字

主體公寓：

建築 ID：_____ X _____

承租人姓名：_____ X _____
(請列印)

編號 和
街道地址：_____ X _____

公寓編號：_____ X _____

城市、州
和郵遞區號：_____ X _____

承租人同意聲明

本人已閱讀這份通知，同意租金按通知中的說明上漲，上漲依據為提供給本人的更多服務或設施。

_____ X _____
承租人簽字